

# CITAS Y BIBLIOGRAFÍA

M.<sup>a</sup> Dolores Borgoños Martínez (Universidad de Murcia)



2018

0. INTRODUCCIÓN.....	2
1. LAS CITAS, ¿CÓMO LAS INDICO?.....	2
<b>1.1 ISO 690 (2010)=UNE-ISO 690 (2013).....</b>	<b>3</b>
<b>1.2 Estilo APA.....</b>	<b>4</b>
<b>1.3. Estilo MLA.....</b>	<b>5</b>
<b>1.4 Estilo Vancouver o Uniform.....</b>	<b>6</b>
2. LA BIBLIOGRAFÍA ¿CÓMO LA PRESENTO?.....	7
<b>2.1. ISO 690 (2010)=UNE-ISO 690 (2013). Para documentos electrónicos la norma es ISO 690-2 (1997).....</b>	<b>7</b>
<b>2.2 Estilo APA.....</b>	<b>9</b>
<b>2.3 Estilo MLA.....</b>	<b>10</b>
<b>2.4 Estilo Vancouver o Uniform.....</b>	<b>11</b>
3. NOTA FINAL.....	12

## 0. INTRODUCCIÓN

Indicar citas durante la extensión de nuestro trabajo y presentar una lista de referencias bibliográficas al final del mismo es una condición indispensable para acreditar el valor de su contenido, ya que corrobora el material que se ha consultado previamente a la investigación que hemos realizado y lo novedoso que la nuestra aporta a una línea de investigación concreta. Por ello, es indispensable que cualquier trabajo -de cualquier envergadura- siempre contenga citas y referencias bibliográficas en mayor o menor grado.

Las que aquí se presentan son instrucciones para elaborarlas manualmente, aunque hay que reseñar que también existen gestores bibliográficos automáticos que hacen toda esta tarea en trabajos de mayor envergadura. En esta dirección web, podéis encontrar aquellos que son accesibles a través de la UM <http://www.um.es/web/biblioteca/contenido/biblioteca-digital/gestores-bibliograficos> los cuáles pueden utilizarse en cualquier momento como alternativa a lo manual que aquí se presenta.

Es de gran importancia adaptarse en cada uno de los diversos estilos a la utilización de signos de puntuación, espacios, sangrías, uso de mayúsculas, orden de los apellidos, etc. Cada estilo tiene su propia normativa de utilización, de ahí su complejidad y la necesidad de normalización en un trabajo con el elegido.

Cada área del conocimiento tiene un estilo que le es más propio. En cada uno de los ejemplos que aquí se presentan está destacado en qué disciplina se utiliza más, para que sirva como guía ante una posible elección.

## 1. LAS CITAS, ¿CÓMO LAS INDICO?

Las citas son el medio para incorporar textos e ideas ajenas a nuestros trabajos, y son tan necesarias como usadas por motivos muy diversos: demostrar que estamos informados respecto a un determinado tema; reafirmar nuestras hipótesis; refutar otros trabajos; rendir crédito y/o tributo a trabajos relacionados que destacan por alguna razón y en los que nos hemos basado; describir técnicas o metodologías, así como situaciones similares.

En el ámbito universitario y científico se hace patente la necesidad de citar, ya que es necesario apoyar nuestra investigación y/o trabajo en otras investigaciones o trabajos previos, por todos los miembros de la comunidad universitaria. En palabras de Martínez y Borgoños (2014):

En el ámbito universitario la cita es una herramienta básica, está presente en todos sus ámbitos, en todo tipo de formatos (artículos de investigación, manuales, apuntes, TFG, TFM, tesis doctorales, etc.) y es usada continuamente por profesores, investigadores y alumnos.

Normalmente se utiliza para incluir la voz, generalmente autorizada, de alguien que no es quien se dirige al público, sin embargo por el contenido de la cita está profundamente ligado al derecho de autor, y siempre que la cita se haga sobre obras protegidas debe citarse conforme a lo que pide nuestra ley de propiedad intelectual.

La cita es un límite a los derechos de autor, o dicho de otro modo es uno de los usos que se puede hacer de una obra sin necesidad de tener el permiso del autor, ya que la regla general es que solo el autor o quien tiene los derechos de explotación de una obra decide cuándo se puede usar. Existen sin embargo algunas excepciones a esta regla como es el caso de La Cita que viene regulada en el artículo 32 de la Ley de Propiedad Intelectual (ver p. 1 del artículo: <https://digitum.um.es/xmlui/handle/10201/38932>)

Existen diversas maneras de incluir textos e ideas ajenas en nuestro trabajo. Las formas de citar más usadas son el estilo indirecto o paráfrasis y el estilo directo o textual.

- **Cita indirecta o paráfrasis:** reproduce una idea ajena expresándola con nuestras propias palabras. El autor/es de la obra original debe estar claramente identificado.
- **Cita directa o textual:** reproduce de manera textual un texto ajeno. Usamos las palabras de otro/s autor/es sin hacer ningún cambio al texto original.

Para saber más:

[Qué es una cita \(Vídeo\)](#)

[El plagio y la honestidad académica](#)

### 1.1 ISO 690 (2010)=UNE-ISO 690 (2013)

Este estilo puede aplicarse a **cualquier disciplina** al ser un marco normativo internacional normalizado por *International Standard Organization* (en España, las normas ISO están traducidas y adaptadas por AENOR a través de las Normas UNE)

Este estilo emplea 3 formas de citar según el sistema que utilice:

**1. Sistema de nombre y fecha (denominado sistema Harvard).** El más utilizado.

- Si el nombre del autor figura en la redacción del texto se añade a continuación el año entre paréntesis.

*Ejemplo:*

Como afirma el profesor Gómez (2013) “La evolución de la biblioteca escolar no sigue un progreso constante por la falta de medios detectada” (p. 153).

- Si el nombre del autor no figura en la redacción del texto se anotan el nombre y el año entre paréntesis.

*Ejemplo:*

“La evolución de la biblioteca escolar no sigue un progreso constante por la falta de medios detectada” (Gómez, 2013, p. 153).

## 2. Sistema numérico

Entre corchetes, entre paréntesis o como supraíndices, se refieren a los recursos en el orden que se citan la primera vez. Las citas subsiguientes de un recurso concreto, reciben el mismo número que la primera cita.

(ver su desarrollo en la norma citada al final)

## 3. Notas continuas

Los números insertados en el texto, ya sea entre corchetes, entre paréntesis o como supraíndices, se refieren a notas, numeradas según su orden de aparición en el texto.

(ver su desarrollo en la norma citada al final)

## 1.2 Estilo APA

### Utilizado en Psicología, Educación y Ciencias Sociales.

La cita debe insertarse en el texto, en el punto adecuado para cada caso y tiene que proporcionar unos datos. Se puede hacer de dos formas:

- Si el nombre del autor **forma parte de nuestra exposición** solo se pone entre paréntesis el año apellido/s del autor/es, (fecha de publicación) y al final de la cita también entre paréntesis la página de donde se extrae la cita (página/s).

- Si el nombre del autor **no forma parte de nuestra exposición** se pone todo entre paréntesis (apellido/s del autor/es, fecha de publicación, página/s).

Este tipo de cita también se utiliza para autores corporativos.

También se tendrá en cuenta la longitud de la cita:

a) Si se trata de una cita textual de **menos de 40 palabras** se incorpora en el texto y se representa entre comillas, según nos convenga por la redacción.

*Ejemplos:*

Como afirma el profesor Gómez (2013) “La evolución de la biblioteca escolar no sigue un progreso constante por la falta de medios detectada” (p. 153).

“La evolución de la biblioteca escolar no sigue un progreso constante por la falta de medios detectada” (Gómez, 2013, p. 153).

b) Si la cita es de **más de 40 palabras** se incorporará en el texto en un bloque independiente (párrafo), sin comillas y la primera línea con sangría a la derecha del margen izquierdo. Se indicará al final: (Gómez, 2013, p. 153).

#### ***Dos autores***

(Martínez y Borgoños, 2014, p.2)

#### ***Entre tres y cinco autores***

La primera vez se citan todos los autores y en las siguientes se cita sólo el apellido del primero seguido de la abreviatura et al. y el año.

(Ruiz, Brugarolas y Hernández, 2008)

(Ruiz et al., 2008)

#### ***Más de 6 autores***

El primer autor seguido de la abreviatura et al. y el año

(Borgoños et al., 2015)

### **1.3. Estilo MLA**

#### **Utilizado en Lengua, Literatura, Humanidades y Ciencias Sociales.**

En estilo MLA es necesario mencionar el primer apellido del autor y la página puede ir entre paréntesis, incluido en el texto sin paréntesis o una combinación de los dos.

a) Si se trata de una cita textual de **menos de 4 líneas** se incorpora en el texto y se representa entre comillas si es textual, o sin ella, si no lo es.

#### *Ejemplos:*

Gómez afirmó en la página 153, “La evolución de la biblioteca escolar no sigue un progreso constante por la falta de medios detectada”.

“La evolución de la biblioteca escolar no sigue un progreso constante por la falta de medios detectada” (Gómez 153)

Gómez percibe que la biblioteca escolar, por falta de medios, no sigue un proceso constante en la actualidad (153)

b) Si la cita es **mayor de 4 líneas** se incorpora en el texto en un bloque independiente (párrafo), sin comillas y el bloque entero del texto con sangría a la derecha del margen izquierdo. Se indicará al final (Gómez 153)

### ***Dos o tres autores***

Se mencionan todos en cualquiera de las casuísticas posibles:

“La cita la podemos entender de modo muy básico como tomar un fragmento de una obra de un autor para insertarla en una creación propia” (Martínez y Borgoños 2); (Martínez, Martínez y Borgoños 2)

### ***Más de tres autores***

Se pueden mencionar todos los autores o sólo el primero añadiendo et al. y la página, en cualquiera de las casuísticas posibles:

(Martínez, Martínez, Gómez y Borgoños 56)  
(Gómez et al. 24)

Este tipo de cita también se utiliza para autores corporativos.

## **1.4 Estilo Vancouver o Uniform**

### **Utilizado fundamentalmente en Biomedicina.**

Las referencias deben numerarse consecutivamente según el orden en que se mencionen por primera vez en el texto. Se recomienda números arábigos y con paréntesis. No se nombra al autor.

*Ejemplo:*

The tendency to favour one eye over the other in perceptual or motor tasks is known as ocular dominance (1) or eye preference as a generic term (2). Although there are three criteria, which serve to define the eye dominance (3) and the most common is measuring the sighting dominance.

Si en el texto se menciona un autor, el número de la referencia se pone tras el nombre del autor, en caso de más, se cita el primero de ellos seguido de la abreviatura “et al” y su número de referencia. Si en el texto no se menciona al autor, el número de la referencia va inmediatamente después de la cita:

Como dijo Gómez (et al. 1)

## 2. LA BIBLIOGRAFÍA ¿CÓMO LA PRESENTO?

Reiteramos la idea de que un trabajo de investigación que se precie debe llevar al final del documento una bibliografía o lista de referencias debidamente documentada. Existe un marco normativo ISO 690 (2010)=UNE-ISO 690 (2013), con las directrices para la redacción de referencias bibliográficas y de citas de recursos de información, pero por otra parte existen bastantes manuales de estilo para autores, que han terminado convirtiéndose en los más utilizados, Harvard, APA, MLA, Vancouver/Uniform, etc. Estos manuales abarcan todo el proceso de escritura de un trabajo de investigación definiendo todos los aspectos concretos a utilizar: signos de puntuación, tipografía, abreviaturas, etc. que serán utilizados en los idiomas de redacción del propio texto.

Cualquiera que sea el estilo elegido, los términos para utilizar al elaborar las listas finales de bibliografía son:

- **Referencias bibliográficas** (para lo que se haya citado en el texto)
- **Bibliografía** (para documentos interesantes relativos al tema que se quieran citar complementariamente)

### 2.1. ISO 690 (2010)=UNE-ISO 690 (2013). Para documentos electrónicos la norma es ISO 690-2 (1997)

Esta norma internacional se aplica a todo tipo de recursos, aunque no tiene aplicación a las citas legales.

Signos de puntuación

- Hay que fijarse muy bien en el uso de cursivas, negritas, signos de puntuación, espacios, etc...
- Los signos de puntuación: punto (.) coma (,) punto y coma (;) y dos puntos (:) sólo llevan espacio detrás.
- El nombre del autor puede estar completo o con iniciales. Se respetará la forma que indique la publicación. Si ponemos iniciales hemos de tener en cuenta que llevará punto detrás de cada una.
- Cuando en las revistas tengamos que poner el mes, éste se deberá indicar desarrollado, aunque la norma contempla también que vaya abreviado, respetaremos como vaya en la publicación.
- Advertimos también que las referencias se hacen en bloque, es decir, que no llevan tabulador alguno.

Abreviaturas de los meses del año:

(Utilícese expresamente esta grafía con sus letras mayúsculas o minúsculas y su punto al final, si lo precisa, tal como se indica):

**Español:** en. feb. marzo abr. mayo jun. jul. ag. sept. oct. nov. dic.

**Inglés:** Jan. Feb. Mar. Apr. May June July Aug. Sept. Oct. Nov. Dec.

**Francés:** janv. fébv. mars avril mai juin juil. août sept. oct. nov. déc.

**Alemán:** Jan. Feb. März Apr. Mai Juni Juli Aug. Sept. Okt. Nov. Dez.

La norma establece todo lo anterior como recomendaciones y no son prescriptivas.

*Ejemplos:*

### **Libros un solo autor**

JIMÉNEZ, C.R. *Mis queridos comilones*. Madrid : Temas de hoy, 2001.

### **Libros hasta 3 autores**

MORENO FERNÁNDEZ, Luis Miguel, BORGOÑÓS MARTÍNEZ, M.<sup>a</sup>Dolores. *Teoría y práctica de la Clasificación Decimal Universal (CDU)*. Gijón : Trea, 1999.

### **Libros de más de 3 autores**

Se indicará el apellido y nombre y/o iniciales del primer autor, seguido de coma (,) , y *otros o , et al., en cursiva*. Lo que resta de la referencia, se hará conforme a ejemplos anteriores:

GÓMEZ HERNÁNDEZ, José Antonio, y *otros*.

COBACHO GÓMEZ, Lourdes, *et al.*

### **Partes de libro**

PARKER, T.J. and HASWELL, W.D. *A text book of zoology*. 5th ed., vol. 1 revised by W.D. Lang. London : Macmillan, 1930. Section 12 Phylum Mollusca, p. 663-782.

**Capítulo de libro** (aquí entrarían también capítulos independientes publicados en actas de congreso, etc.)

WRIGLEY, EA. Parish registers and the historian. In STEEL, DJ. *National index of parish registers*. London : Society of Genealogists, 1968, vol. 1, p. 155-167.

### **Artículo de revista**

WEAVER, William. The collectors : command performances. Photography by Robert Emmett Bright. *Architectural Digest*, December 1985, vol. 42, no. 12, p. 126-133.

### **Libro electrónico**

TURABIAN, KL. *A Manual for Writers of Term Papers, Theses and Dissertations* [en línea]. 6th ed. : The of Press, 1996. [fecha de acceso 11 mayo 1999]. Disponible en Internet:  
<http://www.esc.edu/htmlpages/writer/turabian.htm>.

## Artículo de revista electrónica

STONE, . The Globalization of . *Harvard Business Review* [en línea]. May-June 1989 [fecha de acceso 3 septiembre 1990]. Disponible en: BRS Information Technologies, McLean (Va.).

## 2.2 Estilo APA

### Estilo APA (ejemplos visuales y prácticas, REBIUN)

#### 2.2.1 Libro

Apellido(s), Iniciales del nombre(s). (Año de publicación). *Título del libro en cursiva*. (Edición). Lugar de publicación: Editorial.

Borgoños Martínez, M. D. (2000). *Análisis de redacción de referencias y citas bibliográficas en literatura científica, a través del estudio de normalización bibliográfica*. Murcia: Universidad de Murcia.

#### 2.2.1 Capítulo de libro

Apellido(s), Iniciales del nombre(s), y Apellido(s), Iniciales del nombre(s). (Año). Título del capítulo, entrada o contribución. In/En Iniciales del nombre(s), Apellido(s) Editor (Eds. o Comps. etc.), *Título del libro en cursiva* (pp. xxx-xxx). Lugar de publicación: Editorial.

Gómez Hernández, J. A., y Eisman Cabeza, E. M. (2010). Primeros resultados de la experiencia de mentorización de un profesor novel. En M. Guerrero León & M. López López (Coords.), *Formación inicial del profesorado universitario* (pp. 124-133). Granada: Secretariado de Formación y Apoyo a la Calidad.

#### 2.2.3 Artículo de revista

Apellido(s), Iniciales del nombre(s). (Año de publicación). Título del artículo. *Título de la revista en cursiva*, volumen de la revista (número del fascículo entre paréntesis), primera página-última página del artículo.

Cobacho Gómez, L., y Pérez Ballester, P. (2004). El proceso de evaluación de la Biblioteca de la UMU como factor de orientación de los servicios al usuario. *Boletín de la ANABAD*, 54(1), 559-578.

#### 2.2.4 Artículo revista electrónica

Apellido(s), Iniciales del nombre(s). (Año de publicación). Título del artículo. *Título de la revista en cursiva*, volumen de la revista (número del fascículo entre paréntesis), primera página-última página del artículo. Retrieved from/Recuperado de: <http://www.xxxxxxxx>

Cobacho Gómez, L., y Pérez Ballester, P. (2004). El proceso de evaluación de la Biblioteca de la UMU como factor de orientación de los servicios al usuario. *Boletín de La ANABAD*, 54(1), 559–578. Recuperado de: <http://dialnet.unirioja.es/download/articulo/1198750.pdf>

## 2.3 Estilo MLA

Al final de cada referencia bibliográfica, se ha de poner la especificación del formato en que va el documento **en el idioma del texto**:

- Impreso
- Electrónico
- Audiovisual
- Jurídico

### 2.3.1 Libro

#### Un autor

Apellido, Nombre. *Título*. Lugar de publicación: Editor, año. Impreso

*Ejemplo:*

Borgoños Martínez, María Dolores. *Análisis de Redacción de Referencias y Citas Bibliográficas en Literatura Científica, a Través del Estudio de Normalización Bibliográfica*. Murcia: Universidad de Murcia, 2000. Impreso.

#### Dos autores

Sólo en el primero se indica apellido, nombre, los sucesivos se indica con el orden original (nombre apellido)

Gómez-Hernández, José Antonio, y M.<sup>a</sup> Dolores Borgoños

#### Más de dos autores

Sólo en el primero se indica apellido, nombre, los sucesivos se indica con el orden original (nombre apellido)

Gómez-Hernández, José Antonio, M.<sup>a</sup> Dolores Borgoños and Michael Silverman

### 2.3.2 Capítulo de libro

Apellido, Nombre. “Título del capítulo” *Título*. Editor o Coordinador. Lugar de publicación: Editorial, año. Impreso

*Ejemplo:*

Gómez Hernández, José Antonio, y Eduardo Eisman Cabeza. “Primeros Resultados de La Experiencia de Mentorización de Un Profesor Novel.” *Formación inicial del*

*profesorado universitario*. Ed. MJ Guerrero León y M López López. Granada: Secretariado de Formación y Apoyo a la Calidad, 2010. 124–133. Impreso.

### 2.3.3 Artículo de revista

Apellido, Nombre. “Título del artículo”. *Título de la revista*. Día mes(abreviado) año: páginas. Medio de la publicación.

*Ejemplo:*

Cobacho Gómez, Lourdes, y Pablo Pérez Ballester. “El Proceso de Evaluación de la Biblioteca de la UMU como Factor de Orientación de los Servicios al Usuario.” *Boletín de la ANABAD* 54.1 (2004): 559–578. Impreso.

### 2.3.4 Artículo en revista electrónica

Apellido, Nombre. “Título del artículo”. *Título de la revista*. Día mes(abreviado) año: páginas. Medio de la publicación.

*Ejemplo:*

Cobacho Gómez, Lourdes, y Pablo Pérez Ballester. “El Proceso de Evaluación de la Biblioteca de la UMU como Factor de Orientación de los Servicios al Usuario.” *Boletín de la ANABAD* 54.1 (2004): 559–578. Web. (24-3-2014)

## 2.4 Estilo Vancouver o Uniform

### 2.4.1 Libro

Número correspondiente de la cita en el texto. Autor/es. Título. Volumen. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año.

*Ejemplo:*

1. Borgoños Martínez MD. Análisis de redacción de referencias y citas bibliográficas en literatura científica, a través del estudio de normalización bibliográfica. Murcia: Universidad de Murcia; 2000.

### 2.4.2 Capítulo de libro

Número correspondiente de la cita en el texto. Autor/es del capítulo. Título del capítulo. En: Director/Coordinador/Editor literario del libro. Título del libro. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año. Página inicial del capítulo-página final del capítulo.

*Ejemplo:*

7. Gómez Hernández JA, Eisman Cabeza EM. Primeros resultados de la experiencia de mentorización de un profesor novel. En: Guerrero León M, López López M, Coords. Formación inicial del profesorado universitario. 1ª ed. Granada: Secretariado de Formación y Apoyo a la Calidad; 2010. p. 124–33.

#### 2.4.3 Artículo de revista

Número correspondiente de la cita en el texto. Autores del artículo (6 aut. máximo et al). Título del artículo. Abreviatura de la revista. Año; Volumen (número):páginas.

8. Cobacho Gómez L, Pérez Ballester P. El proceso de evaluación de la Biblioteca de la UMU como factor de orientación de los servicios al usuario. Boletín la ANABAD [Internet]. 2004;54(1):559–78.

#### 2.4.4 Artículo de revista electrónica

Número correspondiente de la cita en el texto. Autores del artículo (6 aut. máximo et al). Título del artículo. Abreviatura de la revista. Año; Volumen (número):páginas.

8. Cobacho Gómez L, Pérez Ballester P. El proceso de evaluación de la Biblioteca de la UMU como factor de orientación de los servicios al usuario. Boletín la ANABAD [Internet]. 2004;54(1):559–78. Disponible en: <http://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/1198750.pdf>

### 3. NOTA FINAL

Estas instrucciones que hemos indicado están basadas en las originales, pero son abreviadas. Para mayor información y exhaustividad habrá que dirigirse a las propias normas con sus debidas actualizaciones, ya que las más recientes pueden conllevar algunos cambios de estructura. Por ahora hay que consultar:

- Norma española UNE-ISO 690. Madrid : AENOR, 2013

-Norma internacional ISO 690-2. Disponible en internet: [https://www.mecd.gob.es/mtraje/dms/museos/mtraje/biblioteca/publicaciones/publicaciones-periodicas/indumenta/NORMA\\_INTERNACIONAL\\_ISO-690-2.pdf](https://www.mecd.gob.es/mtraje/dms/museos/mtraje/biblioteca/publicaciones/publicaciones-periodicas/indumenta/NORMA_INTERNACIONAL_ISO-690-2.pdf)  
Consultado 20 julio 2018

- Normas APA (American Psychological Association). 2018. Disponible en internet: <http://normasapa.net/2017-edicion-6/> Consultado 20 julio 2018.

- Marín Calderón, Norman. "El estilo de redacción del manual MLA: la nueva edición (2016) para el usuario hispanohablante". *Revista de Lenguas Modernas*, no. 25, 2016, pp. 425-439. Disponible en internet: <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/rlm/article/view/27716/27931>  
Consultado 20 julio 2018.

- Taylor, David. MLA Style Essay-format Word tutorial.

<https://www.youtube.com/watch?v=22CPQoLE4U0>

- Patrias K. Citing medicine: the NLM style guide for authors, editors, and publishers. 2nd ed. Wendling DL, technical editor. Bethesda (MD): National Library of Medicine, 2007. Disponible en internet: <http://www.nlm.nih.gov/citingmedicine> Consultado 20 julio 2018. El estilo Vancouver está basado en el estilo desarrollado por la *National Library of Medicine* (NLM).



Esta obra está licenciada bajo la Licencia Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional. Para ver una copia de esta licencia visita: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>